



ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА В АСПИРАНТУРУ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ)

1. Письменный перевод научного текста объемом 1800-2000 печатных знаков со словарем (45 минут). Письменный перевод с иностранного языка на русский используется как средство контроля навыков чтения и как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов. Поступающий в аспирантуру ОАО "РИМР" должен иметь представление о многозначности слов, словарном и контекстном значении слова, совпадении и расхождении значений интернациональных слов и т.п., и адекватно использовать эти знания при письменном переводе.

2. Пересказ научного текста на русском и иностранном языках. Примерный объем – 2000 печатных знаков, время ознакомления – 20 минут. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки поставленной проблемы. В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются: ответы на вопросы, обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания на иностранном или русском языке. Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать умение читать языковой материал из вузовского курса иностранного языка, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

3. Беседа о себе и своей специальности и научной работе. Поступающий в аспирантуру должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения. Умения монологической речи оцениваются на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам научной специальности и по предполагаемой теме научно-квалификационной работы (в форме сообщения). Умения диалогической речи должны позволить ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

ИСТОЧНИКИ ПОДГОТОВКИ К ЭКЗАМЕНУ

Английский язык

1. Радовель В.А. Английский язык. Основы компьютерной грамотности: учеб. пособие / [предисл. авт.; отв. ред. И. Жилияков]. – 4-е изд., доп. и испр. – Ростов-на-Дону: Феникс, 2007.-224с.
2. Федорова Л.М. Английский язык для специальных целей: учебник / Московская академия экономики и права. – М.: Экзамен, 2007. – 319 с.
3. Кожевникова Т.В. Английский язык для университетов и институтов связи: учебник / [предисл. авт.]. – М.: КНОРУС, 2008. – 352 с.
4. Кривых Л.Д. Технический перевод: учеб.- метод. пособие / ред. Н.И. Чихалкин. – М.: ФОРУМ, 2008. – 184 с.
5. Мостицкий И.Л. Англо-русский энциклопедический словарь: компьютеры, интернет, связь, аудио-, видео-, теле- и радиотехника: ок. 23400 терм. (15600 слов. ст.): [с русско- английским алфавитно - индексным указателем] / [сост. и ред. И.Л. Мостицкий]. – 4-е изд., перераб и доп. – М. : ИД Додэка -XXI, 2008.- 752 с.
6. Мюллер В.К. Учебный англо-русский словарь: 120000 слов и выражений / В.К. Мюллер. – М.: Эксмо, 2008. – 864 с.
7. Мюллер В.К. Большой англо-русский словарь [Текст]: в новой редакции: 220000 слов, словосочетаний, идиоматических выражений, пословиц и поговорок / [спец. научн. ред. А.А. Фролов]. – 8-е изд., стер.- М.: Цитадель - трейд: РИПОЛ КЛАС-СИК; Дом. XXI век, 2008.- 832 с.
8. Англо-русский словарь по вычислительной технике и информационным технологиям: 60000 терминов / сост. С.Б. Орлов. – 4-е изд., стереотип. – М. : РадиоСофт, 2012. – 640с.
9. <http://slovari.yandex.ru/>

Образовательные ресурсы Интернета

1. <http://www.english-online.org.uk/>
2. <http://abc-english-grammar.com/>
3. <http://www.communicaid.com/>
4. <http://www.better-english.com/>
5. <http://www.bbc.co.uk/>
6. <http://www..uk.cambridge.org>
7. <http://www.britishcouncil.org/ru/russia-english-online>
8. <http://englishon-line.ru/>
9. <http://englishonline.net/>

Научные ресурсы Интернета (периодика)

1. IEEE Spectrum <http://spectrum.ieee.org/>
2. New Scientist <http://www.newscientist.com/>
3. Current Applied Physics <http://www.sciencedirect.com/science/journal/15671739>
4. Computer Networks <http://www.sciencedirect.com/science/journal/13891286>
5. the Economist <http://www.economist.com/>
6. World Economics. A Journal of current economic analysis and policy <http://www.wold-economics-journal.com/>

Немецкий язык

1. Учебник: немецкий язык для технических вузов / Басова Н.В. [и др.], Ростов-на-Дону: Феникс, 2008.
2. Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка. Начальный этап [Текст] : учебное пособие / В.М. Завьялова, Л.В. Ильина – 10-е изд., испр. и перераб. – М.: КДУ, 2011.-328 с.
3. Панкин А.В. Немецко-русский словарь по видео- и аудиотехнике, программированию, электронике и персональным компьютерам: 20000 терминов /А.В. Панкин. – М.: Русский язык, 2008. – 604 с.
4. <http://slovari.yandex.ru/>

Образовательные ресурсы Интернета

1. <http://www.deutsch-uni.com.ru/>
2. <http://www.de-online.ru/>
3. <http://www.deutsch-lernen.com/>
4. <http://www.learn-german-online.net/>
5. <http://www.deutschakademie.de/online-deutschkurs/english/>
6. <http://www.goethe.de/ins/ru/pet/ruindex.htm>

Научные ресурсы Интернета (периодика)

1. Max-Planck-Gesellschaft <http://www.mpg.de/mpForschung>
2. Deutsche Wirtschaft –ein Informationsservice rund um die deutsche Wirtschaft
<http://www.deutsche-wirtschaft.de/>
3. Elektroniknet <http://www.elektroniknet.de/>.